



Saunia e Elder D. Todd Christofferson

○ Le Korama a Aposetolo Toasefululua

# ○ Le Faamanuiaga o Tusitusiga Paia

*O le faamoemoega tutotonu o tusitusiga paia uma o le faatumuina lea o o tatou agaga i le faatuatua i le Atua le Tama, ma Lona Alo o Iesu Keriso*

I le aso 6 o Oketopa, i le tausaga e 1536, sa taitai mai ai se tagata le tautagatā mai se ana i le Maota i Vivorde e latalata i Brussels i Belgium. Toeitiiti atoa le tausaga ma le afa o mafatia lea tagata sa tagataesea i se sela pogisa ma susu. O fafo ane la o le puipui o le maota, o loo saisaia ai le pagota i se pou. Sa maua e ia le taimi e faaleo atu ai ma le leotele lana toe tatalo, “Le Alii e, tatala mata o le tupu o Egelani,” ona titina ai lea o ia. I le taimi lava lena, sa susunuina ai lona tino i le pou. O ai ea lea tagata, ae o le a ea lana agasala ua tausalaina ai o ia e pulega uma faapolokiki ma le faalelotu? O lona igoa o William Tyndale, ma o lana agasala o le faaliliuina ma le lomiaina lea o le Tusi Paia i le gagana Peretania.

O Tyndale, lea sa fanau i Egelani e tusa o le taimi sa folau ai Kolumapasa i le lalolagi fou, sa aoaoina i Oxford ma Cambridge ona avea ai lea o ia ma se tasi o le au failotu a le Katoliko. Sa lelei tele o ia i gagana e valu e aofia ai le faaEleni, Eperu, ma le faaLatina. O Tyndale o se tagata suesue faamaoni o le Tusi Paia, ma o lona matauina o le vaivai a’ia’i o patele ma tagata lautele i

tusitusiga paia na matua atugalu ai o ia. I se finauga tele ma patele o e na finau e tetee i le tuu atu o tusitusiga paia i lima o tagata lautele, sa folafola ai e Tyndale, “Afai e faasaoina e le Atua lo’u ola, po o le a le tele o tausaga o le a ou faia ina ia sili atu le iloa e se tamaitiiti e tosoina le palau o Tusitusiga Paia nai lo outou!”

Sa ia saili atu i le faatagaga a pulega a le ekalesia ina ia ona saunia se faaliliuga o le Tusi Paia i le gagana Peretania ina ia mafai ai e tagata uma ona faitau ma faaoga le afioga a le Atua. Sa le taliaina—ona o le talitonuga lautele e faapea o le maua e se isi lava tagata o tusitusiga paia nai lo le au failotu o le a

lamatia ai le pulega o le ekalesia ma e tutusa lava ma le “lafo [o] . . . penina i uli” (Mataio 7:6).

Ae ui lava i lea sa faatinoina e Tyndale le galuega faigata o le faaliliu. I le 1524, sa malaga o ia i Siamani i lalo o se igoa ese ma nofo faalilolilo ai o ia i le tele o taimi a o lamatia o ia i se moliaga. Faatasi ai ma le fesoasoani a ana uo faamaoni, sa mafai ai e Tyndale ona lomina faaliliuga faaPeretania o le Feagaiga Fou ma mulimuli ane ai le Feagaiga Tuai. Sa auina atu faanana Tusi Paia i Egelani lea sa matua manomia tele ma matua faatauaaina e i latou o e na mafai ona mauaina. Sa fefaa-soaai ai le toatele i se faiga faalilolilo. Sa susunuina e pulega kopi uma sa mafai ona latou mauaina. E ui o lea, i totonu o le tolu tausaga talu ona maliu Tyndale, na tatala ai e le Atua mata o le Tupu o Enelē le VIII, ma faatasi ai ma le lomiga o le tusi na faaioga o le “Tusi Paia Sili,” na amata ai ona maua tusi paia i le faaPeretania mo tagata lautele. Na avea le galuega a Tyndale ma faavae mo le toetoe lava o faaliliuga uma faaPeretania o le Tusi Paia i le lumanai, ae maise lava le Lomiga a King James [King James Version].<sup>1</sup>

O William Tyndale e le o le tagata muamua lea po o le tagata mulimuli foi o i latou o e ua ositaulaga i le tele o atunuu ma gagana, e oo lava i le oti, ina ia aumaia le afioga a le Atua mai le pouliuli ma le pogisa. Ua matua maoae lo tatou nofo aitalafu ia i latou i le agaga faafetai. Atonu e matua silisili atu lo tatou nofo aitalafu ia i latou o e na faamaoni i le faamaumauina ma le puipuia o le afioga [a le Atua] i le tele o augatupulaga, e masani lava e faia ma galuega ma osigataulaga tiga ma le fita—o Mose, Isaia, Aperaamo, Ioane, Paulo, Nifae, Mamona, Iosefa Samita, ma le isi toatele. O le a se mea na latou iloa e uiga i le taua o tusitusiga paia lea e tatau foi ona tatou iloa? O le a le mea



na malamalama i ai tagata o le seneturi e 16 i Egelani, lea na latou tologiina ni tau maoae tetele ma faia ni tulaga faigata sa lamatiaina ai i latou lava ina ia maua se Tusi Paia, lea e tatau foi ona tatou malamalama i ai?

E le i toe umi se taimi a o lumanai lona maliu, sa tuuina atu ma faatuatua ina ai e le perofeta o Alema faamaumauga paia o lona nuu i lona atalii, o Helamana. Sa ia faamanatu atu ia Helamana o tusitusiga paia e “faateleina ai manatu o lenei nuu e toatele, ioe, ua faailoatinoina atu ai le sese o ō latou ala, ma ua ta’ita’iina mai ai latou i le malamalama o lo latou Atua, ua iu i le faaolaina o latou agaga” (Alema 37:8). Sa ia poloaia Helamana e faasaina faamaumauga ina ia auala mai ia i latou ona mafai e le Atua ona “faali atu Lona mana i tupulaga atali” (Alema 37:14).

E ala mai i tusitusiga paia, o loo mafai e le Atua ona “faali atu ai Lona mana” e laveai ma faaea ai Lana fanau. E ala i Lana afioga, e pei ona fai mai ai Alema, Na te faateleina ai lo tatou manatu, faasa’o mea le tonu ma sese, ma aumaia i tatou ia salamo ma ia olioli ia Iesu Keriso, lo tatou Togiola.

#### **O Tusitusiga Paia e Faateleina o Tatou Manatu**

O tusitusiga paia e faateleina o tatou manatu e ala i le fesoasoani ia i tatou e manatua pea le Alii ma la tatou sootaga ma Ia ma le Tama. Latou te faamanatu maia ia i tatou mea na tatou iloa i lo tatou muai olaga. Ma latou faateleina lo tatou manatu i se isi itu e ala i le aoao mai o i tatou e uiga i vaitaimi, tagata, ma mea na tutupu tatou te lei aafia ai i tatou lava. E leai se tasi o i tatou na i ai e vaia le vaeluaina o le Sami Ulaula ma savalia ma Mose le aupa o le sami i le isi itu. Tātou te le i ai iina e faalogo i le Lauga i le Mauga, e vaai i le faatuina mai o Lasalo nai e ua



oti, e vaai i le Faaola o mafatia i Ketesemane ma luga o le satauro, ma tatou te le i faatasi ma Maria e faalogo o molimau mai agelu e toalua i le tuugamau tuufua ua toetu Iesu mai e ua oti. E le i o atu taitoatasi oe ma au faatasi ma le motu o tagata i le nuu o Nuumaui i le valaau mai a le Faaola e tagotago i mea na tutui ai fao, ma mulumuluina ona vae i o tatou loimata. Tātou te le i tootutuli i tafatafa o Iosefa Samita i le Vao Paia ma vaai atu i le Tamā ma le Alo. Ae peitai ua tatou iloa nei mea uma ma isi mea e tele naua ona ua ia i tatou faamaumauga o tusitusiga paia e faateleina ai lo tatou manatua, e aoaoina ai i tatou mea tatou te le i iloa. Ma ao ulufale mai nei mea i o tatou mafaufau ma loto, e maua ai lo tatou faatuatua i le Atua ma Lona Alo Pele.

Ua faateleina foi e tusitusiga paia lo tatou manatu e fesoasoani ia i tatou ina ia le faagaloina mea na aoaoina e i tatou ma tupulaga ua mavae. O i latou e le o i ai pe o loo le amanaiaina le afioga faamaumauga a le Atua o le a oo lava ina faamutaina lo latou talitonu ia te Ia ma galo ai le faamoemoega o lo latou ola ai. O le a outou manatua le taua i le nuu o Liae o lo latou tauaveina ma i latou o papatusi apamemea ina ua latou tuua Ierusalem. O nei tusitusiga paia sa avea ma ki i lo latou

iloaina o le Atua ma le Faaolataga a Keriso sa lumanai. O le isi vaega lea na “o mai[. . .] ai Ierusalem” ae le i leva ona o ese Liae e le i ai ni tusitusiga paia, ma ina ua maua i latou e fanau a Liae i sina 300 pe 400 tausaga mulimuliane, ua faamaumauga faapea “na faaleagaina foi la latou gagana; . . . ma latou faafia Le na faia i latou” (Ominae 1:15, 17).

I le vaitaimi o Tyndale, sa faateleina le vaivai i tusitusiga paia ona sa le maua e tagata le Tusi Paia, ae maise lava i se gagana latou te malamalama ai. I le taimi lenei ua faigofie ona maua le Tusi Paia ma isi tusitusiga paia, ae peitai o loo tupu ae pea le vaivai i tusitusiga paia ona ua le tatalaina e tagata ia tusi. O le iuga la ua galo ia i latou mea na iloa e o latou tuua.

#### **O Tusitusiga Paia o le Tagavai e Iloa Ai le Mea Moni ma le Mea e Sese**

Ua faaogaina e le Atua tusitusiga paia e faasa’o ai manatu sese, faiga pepelo, ma le agasala ma ona aafiaga matautia. O Ia o se Matua alofa o Lē e faasaina mai i tatou i mafatiaga ma puapuaga tatou te le manaomia ma fesoasoani ia i tatou i le taimi lava e tasi ina ia tatou ausia o tatou agavaa faaleatua. Mo se faaitaiga, ua faaleagaina e tusitusiga paia se manatu anamua ua toe taatele i o tatou aso—le



augatupulaga ia mataupu faavae moni. O mea lava e lē o amanaiaina ai pe tiai ese ai upu moni mai tusitusiga paia, o le a malepe le faavae taua o le ola mama i le nuu ma vave foi ona faaumatia. E oo mai le taimi o le a leai ai se mea e totoe e lagolagoina ai faalapotopotoga ia e lagolagoina tagata.

### **O Tusitusiga Paia e Aumaia i Tatou Ia Keriso, Lo Tatou Togiola.**

I le taunuuga, o le faamoemoega tutotonu o tusitusiga paia uma o le faatumuina lea o o tatou agaga i le faatua-tua i le Atua le Tama, ma Lona Alo o Iesu Keriso—faatua-tua o loo soifua i La’ua; faatua-tua i le fuafuaga a le Tama mo lo tatou tino ola pea ma le ola e faavavau, faatua-tua i le Togiola ma le Toetu o Iesu Keriso lea e galueaiina lenei fuafuaga o le fiafia, faatua-tua e avea le talalelei a Iesu Keriso ma o tatou olaga, ma le faatua-tua e oo ina iloa “le Atua moni e toatasi, atoa ma Le ua [Ia] auina mai, o Iesu Keriso lea” (Ioane 17:3).

O le afioga a le Atua, e pei ona fai mai Alema, e pei o se fatu e totoina i o tatou loto e faatupuina ai le faatua-tua a o amata ona tupu ae i totonu ia i tatou (tagai i le Alema 32:27–43; tagai foi i le Roma 10:13–17). O le a le oo mai le faatua-tua i le suesueina o tusitusiga anamua e tau lava o se taumafaiga faaleaoaoga. O le a le oo mai mai elieliga ma le mauaina o mea mai lalo o le ele-ele. O le a le oo mai mai suesuega faasaienitisi. O le a le oo mai foi mai le molimauina o vavega. O nei mea e ono fesoasoani e faamaonia le faatua-tua, po o nisi taimi e avea ma luitau i ai, ae latou te le faatupuina le faatua-tua. O le faatua-tua e oo mai mai le molimau a le Agaga Paia i o tatou agaga, Agaga i le agaga, a o tatou faalogo pe faitau i le afioga a le Atua. Ma e matua le faatua-tua pe a faaaauu pea ona tatou fiafia i le afioga a le Atua.

manatu o Kori’oa faapea e matua leai ni faatulagaga faatapulaaina ma’oti o le ola mama, ae “faamanuiaina . . . tagata taitoatasi e tusa ma lona atamai; ma ua manumalo tagata taitoatasi e tusa ma lona malos; ma lea foi, soo se mea ua faia e le tagata, e le agasala ai o ia” ma “pe a oti le tagata, o lona iuga lea” (Alema 30:17–18). O Alema, o le sa feagai ma Kori’oa, sa na le tuua lona ia lava atalii, o Korianetona, ia masalosalo e uiga i le tulaga moni ma le anoa o se tulafono o le ola mama faaleatua. Sa agasala Korianetona i agasala faalefe-usuaiga, ma na tautala i ai lona tama ma le alofa ae tuusa’o: “E te le iloa ea, lo’u atalii e, ua inosia ia mea i le silafaga a le Atua; ioe, ua sili ona inosia i agasala uma, ua toe lava o le faamasaiina o le toto o le ua sala, ma le faafiti i le Agaga Paia?” (Alema 39:5).

I se tulaga ua suia atoatoa talu se seneturi talu ai, e toatele i latou i aso nei e ono finau ma Alema e uiga i le tulaga matautia o le ola le mama. E finau nisi e leai lava se mea e mautu, pe o le alofa o le Atua e tuu maia le faatagaga. O la latou tala e faapea, afai e i ai se Atua, Na te faatagaina agasala ma faiga sese ona o Lona alofa mo i tatou—e le manaomia le salamo. Ae pe a tele foi, ua lava lava sina ta’uta’u

atu lava. Ua vaai faalemafaufau i latou i se Iesu o Le e manao i tagata e galulue mo le faamasinoga tonu faalauaitete, ae Na te le faamamafaina mai i o latou olaga ma amioga faaletagata lava ia.<sup>2</sup> Ae o Ia o se Atua alofa ma Na te le tuua i tatou e aoao mai mai aafiaga faanoanoa o le “amio leaga e le o le fiafia lea” (Alema 41:10, tagai foi i le Helamana 13:38). O Ana poloaiga o le leo o le mea moni ma o lo tatou puipuiga mai tiga e faatupuina e i tatou lava ia. O tusitusiga paia o le tagavai e fua a’i le sa’o ma le mea moni, ma e manino lava e faapea, o le fiafiaga moni o loo taoto lea i lo tatou lē teenaina o le faamasinoga tonu a le Atua, poo le taumafai lea e alo ese mai taunuuga o le agasala, ae o loo i le salamo ma le faamagaloga e ala i le alofa tunoa togiola a le Alo o le Atua (tagai i le Alema 42).

Ua aoao mai i tatou e tusitusiga paia i aoaoga faavae ma mataupu taua o le ola mama e taua i le faatumuina o se nuu faatulagaina lelei, e aofia ai le faamaoni, tiutetauave, lē manatu faapito, tumau faamaoni, ma le alofa mama. I tusitusiga paia tatou te maua ai faataiga manino o faamanuia e maua e ala mai i le faamamaluina o aoaoga faavae moni faapea foi ma mafatiaga e oo mai pe a tiai esea e tagata taitoatasi ma



O tala faale-tusitusiga paia i le faatuatua o isi e fesoasoani e faamalosia ai lo tatou lava faatuatua. Tatou te manatua le faatuatua o se taitai o le toaselau lea na mafai ai e Iesu ona faamalolo lana auaua e aunoa ma Lona tagai i ai (tagai i le Mataio 8:5–13), ma le faamaloloina o se tama teine a se fafine Nuuese ona e talia e lena tina lotomauualalo, i se faaupuga maotua, e oo lava i momoi mea ua pauu mai i le laulau a le Matai (tagai i le Mataio 15:22–28; Marek0 7:25–30). Tatou te faalogoina le tagi a Iopu o loo mafatia: “E ui lava ina fasioti o ia ia te au, ou te faamoemoe pea ia te ia” (Iopu 13:15)—ma lana tautinoga ma loimata, “Ua ou iloa o loo soifua le na te togioalaina au, o aso amuli foi e tulai mai ai o ia i luga o le eleele: . . . [ma] ou te iloa atu le Atua i lo’u tino” (Iopu 19:25–26). Tatou te faalogo ma maua le malosi mai le finafinau o se perofeta-tama meamea, sa itagia ma matua sauaina mataga e le tele o tagata matutua—“Sa ou vaai lava i se faaaliga; sa ou mauintinoa lava lena mea, ma sa ou mauintinoa foi ua silafia e le Atua le moni o lena mea, ma e le mafai lava ona ou faafitia, ua ou fefe e faia lena mea” (Iosefa Samita—Talafaasolopito 2:25).

Aua o tusitusiga paia e faamalamalamaina mataupu faavae a Keriso, o lea ua taitoaluaina ai e le Agaga Paia o Lana lava matafaioi o le molimau i le Tama ma le Alo (tagai i le 3 Nifae 11:32). O le mea lea, o le faitauina o tusitusiga paia o se aualea lea tatou te maua ai le Agaga Paia. O le mea moni, o tusitusiga paia sa muai tuuina mai e ala mai i le Agaga Paia (tagai i le 2 Peteru 1:21; MFF 20:26–27; 68:4), ma o le Agaga lava lea e tasi e mafai ona faamaonia lona moni ia te oe ma au. Suesue ma le faaeteete ma le faamoemoe i tusitusiga paia. Manatunatu loloto ma tatalo e uiga i ai. O tusitusiga paia o faaaliga ia ma o le a latou au-maia faaaliga faaopoopo.

Mafaufau i le maoae o o tatou faamanuiaga i le i ai o le Tusi Paia ma se isi 900 itulau faaopoopo o tusitusiga paia, e aofia ai le Tusi a Mamona, le Mataupu Faavae ma Feagaiga, ma le Penina Tau Tele. Ona mafaufau ai lea, e faaopoopo i ai, o upu a perofeta o loo tuuina mai a o uunaia i latou e le Agaga Paia i faatulagaga e pei o lenei, lea ua ta’ua e le Alii o tusitusiga paia (tagai i le MFF 68:2–4), o loo tafe mai ia i tatou toetoe lava i taimi uma e ala mai i le televise, leitio, initoneti, satellite, CD, DVD, ma le upu tusitusia. Ou te manatu e le i i ai lava se nuu i le tala-faasolopito ua matua faamanuiaina [e pei o i tatou] i le tele naua o tusitusiga paia. Ma e le gata i lena, ae o alii, tamaitai, ma tamaiti taitoatasi ua mafai ona i ai ma suesueina a latou lava kopi o nei tusitusiga paia, i la latou lava gagana. E maeu le faigata ona talitonuina o lenei mea pe ana iloa e tagata o le vaitaimi o William Tyndale po o le Au Paia o augatupulaga i tua atu! E moni, e faatasi ai ma lenei faamanuiaga, ua

ta’u mai e le Alii ia i tatou le sili atu ona manaomia o lo tatou faaogaina pea lava pea o tusitusiga paia nai lo se isi lava taimi muamua. Ia tumau pea lava pea lo tatou fiafia i afioga a Keriso ia e ta’u maia ia i tatou mea uma e tatau ona tatou faia (tagai foi i le 2 Nifae 32:3). Ua ou suesue i tusitusiga paia, ua ou manatunatu loloto i tusitusiga paia, ma i lenei Eseta, ou te tuuina atu la’u molimau i le Tama ma le Alo e pei ona faaaliga mai i La’ua i tusitusiga paia, i le suafa o Iesu Keriso, amene. ■

#### FAAMATALAGA

1. O punaoa nei sa feutagai i ai mo faamatalaga e uiga ia William Tyndale: David Daniell, *The Bible in English* (2003), 140–57; Lenet Hadley Read, *How We Got the Bible* (1985), 67–74; S. Michael Wilcox, *Fire in the Bones: William Tyndale—Martyr, Father of the English Bible* (2004); John Foxe, *The New Foxe’s Book of Martyrs* (1997), 121–33; “William Tyndale,” [http://en.wikipedia.org/wiki/William\\_Tyndale](http://en.wikipedia.org/wiki/William_Tyndale); accessed February 28, 2010 Bible, English.
2. Tagai i le faatalanoaga o Richard Neitzel Holzapfel, in Michael De Groot, “Questioning the Alternative Jesus,” *Deseret News*, Nov. 26, 2009, M5.

